**ATTACHMENT 5**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 5**

**CODE OF ETHICS**

**КОДЕКС ЭТИКИ**

|  |  |
| --- | --- |
| |  | | --- | | 1. Scope of Applicability 2. Сфера применения   The following ethics standards apply to all persons and entities which receive, are responsible for the deposit or transfer of, or take or influence decisions regarding the use of Grant Funds received from CI (jointly referred to as ‘Grant Fund Recipients’). Grant Funds Recipients include employees, agents, sub-contractors and sub-recipients of the aforementioned persons and entities.  Следующие этические стандарты распространяются на всех физических и юридических лиц, которые получают от CI Средства гранта, ответственны за их депонирование или перевод, а также принимают решения, касающиеся использования Средств гранта, или влияют на них (совместно именуемых «Получатели средств гранта»). К Получателям средств гранта относятся сотрудники, агенты, субподрядчики и субреципиенты упомянутых выше физических и юридических лиц.   1. Ethics Standards 2. Этические стандарты   Grant Funds Recipients are expected to observe the highest standards of professional and personal ethics in the implementation of projects funded by the CI.  Получатели средств гранта обязаны соблюдать наивысшие стандарты профессиональной и личной этики при реализации проектов, финансируемых CI.  **Any violations of the Code of Ethics should be reported to CI via its Ethics Hotline at** [www.ci.ethicspoint.com](http://www.ci.ethicspoint.com)**.**  **Обо всех нарушениях Кодекса этики следует сообщать CI по горячей линии по вопросам этики на сайте** [www.ci.ethicspoint.com](http://www.ci.ethicspoint.com)**.**  Grantee shall communicate and advertise the below ethics standards and the availability of the Ethics Hotline for Project related complaints to all Grant Fund Recipients.  Грантополучатель обязан довести до ведома всех Получателей средств гранта следующие стандарты этики, а также сообщить о существовании горячей линии по вопросам этики для подачи жалоб, связанных с Проектом, и активно популяризировать эту информацию.  Grant Funds Recipients are required to implement, monitor and enforce compliance with a Code of Ethics that substantially reflects the following ethics standards:  Получатели средств гранта обязаны внедрить Кодекс этики, который в значительной степени отражает следующие этические стандарты, а также контролировать и обеспечивать его соблюдение:  Integrity:  Честность и добросовестность:   * Act in good faith, responsibly, with due care, competence and diligence and maintain the highest professional standards at all times. * действовать добросовестно, ответственно, с должной осмотрительностью, компетентностью и усердием и непрерывно поддерживать самые высокие профессиональные стандарты; * Comply with Funding Terms and Conditions, internal policies of the Grantee as well as all applicable laws, rules and regulations, domestic and international, in every country where the Grantee does business and where Project related activities are carried out. * соблюдать Условия финансирования, внутренние политики Грантополучателя, а также все действующие законы, правила и нормы, национальные и международные, в каждой стране, где Грантополучатель осуществляет коммерческую деятельность и деятельность, связанную с Проектом; * Reflect actual expenses or work performed in expense reports, time sheets, and other records. * отражать фактические расходы или выполненные работы в отчетах о расходах, табелях учета рабочего времени и других документах; * Never engage in any of the following acts: falsification of business documents, theft, embezzlement, diversion of funds, bribery, or fraud. * никогда не заниматься следующим: фальсификацией деловых документов, кражами, хищением, нецелевым использованием средств, взяточничеством или мошенничеством.     Transparency:  Прозрачность:     * Perform duties, exercise authority and use Grant Funds and assets procured with Grant Funds for Project purposes and never for personal benefit. * выполнять обязанности, осуществлять полномочия и использовать Средства гранта и активы, приобретенные за их счет, исключительно в целях Проекта, а не для личной выгоды; * Avoid conflicts of interest and not allow independent judgment to be compromised. * не допускать конфликта интересов и компрометации независимого суждения; * Not accept gifts or favors from Project vendors/suppliers, sub-recipients or sub-contractors in excess of token gifts. * не принимать подарки или услуги от поставщиков товаров/услуг, субреципиентов или субподрядчиков Проекта, помимо имеющих символическую ценность.     Accountability:  Подотчетность:     * Disclose to CI, at the earliest opportunity, any information they have or become aware of, that may result in a real or perceived conflict of interest or impropriety. * раскрыть CI при первой же возможности любую информацию, о которой им стало известно или которая может привести к реальному или предполагаемому конфликту интересов или нарушению норм морали и нравственности; * Exercise responsible stewardship over Grant Funds and assets procured with Grant Funds; spend Funds wisely, in furtherance of the Project. * осуществлять ответственное управление Средствами гранта и активами, приобретенными за их счет; продуманно расходовать Средства для продвижения Проекта; * Manage programs, activities, staff and operations in a professionally sound manner, with knowledge and wisdom, and with the goal of a successful Project outcome. * управлять программами, мероприятиями, персоналом и операционной деятельностью профессионально, со знанием и мудростью, стремясь к успешному завершению Проекта.    Confidentiality:  Конфиденциальность:     * Not disclose confidential or sensitive information obtained during the course of the Project * не разглашать конфиденциальную или важную секретную информацию, полученную в ходе Проекта.     Mutual Respect and Collaboration:  Взаимное уважение и сотрудничество:     * Assist CI, Project partners and beneficiaries in building the necessary capacity to carry out the Project efficiently and effectively and to manage Funds in a fiscally and operationally prudent manner. * содействовать CI, партнерам по Проекту и бенефициарам в создании необходимых возможностей для эффективной и результативной реализации Проекта и рационального с финансовой и операционной точек зрения управления Средствами. | |

**I hereby acknowledge receipt of CI’s Code of Ethics and certify agreement and compliance therewith.**

**Настоящим я подтверждаю получение Кодекса этики CI и удостоверяю свое согласие с ним и обязательство его соблюдать.**

FOR GRANTEE:

ОТ ЛИЦА ГРАНТОПОЛУЧАТЕЛЯ:

By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_